

<b>STN</b>	<b>Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Bezpečnosť. Osobitné požiadavky na komerčné elektrické odstredivky bielizne.</b>	<b>STN EN 50569</b>  36 1055
------------	---	--

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.  
This standard includes the English version of the European Standard.

Obsahuje: EN 50569:2013

**118925**

---

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR, odbor SÚTN, 2014  
Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. v znení neskorších predpisov sa môžu slovenské technické normy rozmnožovať a rozširovať iba so súhlasom Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR.

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN 50569**

November 2013

ICS 97.060

English version

**Household and similar electrical appliances -  
Safety -  
Particular requirements for commercial electric spin extractors**

Appareils électrodomestiques et  
analogues -  
Sécurité -  
Règles particulières pour les machines à  
laver le linge à usage collectif

Sicherheit elektrischer Geräte für den  
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -  
Besondere Anforderungen für elektrische  
Wäscheschleudern für den gewerblichen  
Gebrauch

This European Standard was approved by CENELEC on 2013-06-10. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels**

## Contents

	Page
<b>Foreword .....</b>	<b>4</b>
<b>Introduction .....</b>	<b>5</b>
<b>1 Scope .....</b>	<b>6</b>
<b>2 Normative references .....</b>	<b>7</b>
<b>3 Definitions .....</b>	<b>8</b>
<b>4 General requirement .....</b>	<b>8</b>
<b>5 General conditions for the tests .....</b>	<b>8</b>
<b>6 Classification .....</b>	<b>9</b>
<b>7 Marking and instructions .....</b>	<b>9</b>
<b>8 Protection against access to live parts .....</b>	<b>11</b>
<b>9 Starting of motor-operated appliances .....</b>	<b>11</b>
<b>10 Power input and current .....</b>	<b>11</b>
<b>11 Heating .....</b>	<b>11</b>
<b>12 Void .....</b>	<b>12</b>
<b>13 Leakage current and electric strength at operating temperature .....</b>	<b>12</b>
<b>14 Transient overvoltages .....</b>	<b>12</b>
<b>15 Moisture resistance .....</b>	<b>12</b>
<b>16 Leakage current and electric strength .....</b>	<b>13</b>
<b>17 Overload protection of transformers and associated circuits .....</b>	<b>13</b>
<b>18 Endurance .....</b>	<b>13</b>
<b>19 Abnormal operation .....</b>	<b>14</b>
<b>20 Stability and mechanical hazards .....</b>	<b>14</b>
<b>21 Mechanical strength .....</b>	<b>16</b>
<b>22 Construction .....</b>	<b>17</b>
<b>23 Internal wiring .....</b>	<b>19</b>
<b>24 Components .....</b>	<b>19</b>
<b>25 Supply connection and external flexible cords .....</b>	<b>20</b>
<b>26 Terminals for external conductors .....</b>	<b>20</b>
<b>27 Provision for earthing .....</b>	<b>20</b>
<b>28 Screws and connections .....</b>	<b>20</b>
<b>29 Clearances, creepage distances and solid insulation .....</b>	<b>20</b>
<b>30 Resistance to heat and fire .....</b>	<b>20</b>
<b>31 Resistance to rusting .....</b>	<b>20</b>
<b>32 Radiation, toxicity and similar hazards .....</b>	<b>20</b>
<b>Annex AA (normative) Rinsing agent .....</b>	<b>22</b>
<b>Annex BB (normative) Ageing test for elastomeric parts .....</b>	<b>22</b>
<b>Annex CC (normative) Emission of acoustical noise .....</b>	<b>25</b>
<b>Annex ZE (informative) .....</b>	<b>28</b>
<b>Specific additional requirements for appliances and machines intended for commercial use .....</b>	<b>28</b>
<b>Annex ZZ (informative) Coverage of Essential Requirements of EC Directives .....</b>	<b>29</b>
<b>Bibliography .....</b>	<b>30</b>
<b>Figure</b>	
<b>Figure 101 — Probe for measuring surface temperatures .....</b>	<b>21</b>

**Tables**

<b>Table 3 — Maximum normal temperature rises.....</b>	<b>12</b>
<b>Table AA.1 — Rinsing agent.....</b>	<b>22</b>

## Foreword

This document (EN 50569:2013) has been prepared by CLC/TC 61, "Safety of household and similar electrical appliances".

The following dates are fixed:

- latest date by which this document has to be implemented (dop) 2014-06-10  
at national level by publication of an identical national standard or by endorsement
- latest date by which the national standards conflicting with (dow) 2016-06-10  
this document have to be withdrawn

EN 50569:2013 is to be read in conjunction with EN 60335-1:2012 and its amendments, which is referred to in this text as "Part 1". This standard supplements or modifies the corresponding clauses of Part 1 as indicated in the text.

NOTE The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1;
- unless notes are in a new subclause or involve notes in Part 1, they are numbered starting from 101, including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s) see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

---

## Introduction

This European Standard has been prepared to provide a means of conforming to essential safety requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC. Other requirements and other EU Directives may be applicable to the machines within the scope of this standard.

This standard is a product family standard dealing with the safety of commercial electric **spin extractor** and takes precedence over horizontal and generic standards covering the same subject.

This standard recognises the level of protection against hazards such as electrical, mechanical, thermal, fire and radiation of commercial electric **spin extractors** when operated as in normal use taking into account the manufacturer's instructions. It also covers any reasonably foreseeable misuse of the machinery and takes into account the way in which electromagnetic phenomena can affect the safe operation of commercial electric **spin extractors**.

A commercial electric **spin extractor** that complies with the text of this standard will not necessarily be considered to comply with the safety principles of the standard if, when examined and tested, it is found to have other features that impair the level of safety covered by these requirements.

This standard takes into account the requirements of HD 60364 as far as possible so that there is compatibility with the wiring rules when the machinery is connected to the supply mains. However, national wiring rules may differ.

## 1 Scope

This clause of Part 1 is replaced by the following:

This European Standard deals with the safety of electrical operated **spin extractors** intended to be used by trained users in i.e. hotels, hospitals, factories, in light industry and on farms. It also covers **spin extractors** which are declared for commercial use in **public areas** and operated by lay persons e.g. in laundrettes, communal laundry rooms. Their rated voltage being not more than 250 V for single phase and 480 V for others.

This European Standard deals with the common hazards presented by **spin extractors** that are encountered by all persons. However, in general, it does not take into account:

- a) persons (including children) whose:
  - 1) physical, sensory or mental capabilities, or
  - 2) lack of experience and knowledge,

prevents them from using the **spin extractors** safely without supervision or instruction,

- b) children playing with the **spin extractors**.

Attention is drawn to the fact that:

- for commercial electric spin extractors intended to be used in vehicles or on board ships or aircraft, additional requirements might be necessary,
- in many countries additional requirements are specified by the national health authorities, the national authorities responsible for the protection of labour, the national water supply authorities and similar authorities.

This European Standard does not apply to:

- c) industrial laundry machinery (EN ISO 10472-2),
- d) **spin extractors** intended to be used in locations where special conditions prevail, such as the presence of a corrosive or explosive atmosphere (dust, vapour or gas).

For the purpose of this standard, the term “appliance” as used in Part 1 is to be read as “**Spin extractors** intended for commercial use”.

## 2 Normative references

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

*Addition:*

EN 60204-1:2006/A1:2009, *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements (IEC 60204-1:2005/A1:2008)*

EN 60335-1:2012, *Household and similar electrical appliances — Safety — Part 1: General requirements (IEC 60335-1:2010, modified)*

EN 60704-1:2010, *Household and similar electrical appliances — Test code for the determination of airborne acoustical noise — Part 1: General requirements (IEC 60704-1:2010)*

EN 60730-2-12:2006, *Automatic electrical controls for household and similar use — Part 2-12: Particular requirements for electrically operated door locks (IEC 60730-2-12:2005, modified)*

EN ISO 3744, *Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Engineering methods for an essentially free field over a reflecting plane (ISO 3744)*

EN ISO 3746, *Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Survey method using an enveloping measurement surface over a reflecting plane (ISO 3746)*

EN ISO 4871, *Acoustics — Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment (ISO 4871)*

EN ISO 9614-2:1996, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound intensity — Part 2: Measurement by scanning (ISO 9614-2:1996)*

EN ISO 11201, *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions in an essentially free field over a reflecting plane with negligible environmental corrections (ISO 11201)*

EN ISO 11203, *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions from the sound power level (ISO 11203)*

EN ISO 11688-1, *Acoustics — Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment — Part 1: Planning (ISO/TR 11688-1)*

ISO 1817:2005, *Rubber, vulcanized — Determination of the effect of liquids*

*Replace the reference to EN 62233 by:*

EN 62233:2008, *Measurement methods for electromagnetic fields of household appliances and similar apparatus with regard to human exposure (IEC 62233:2005, modified)*

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**